

Tegaderm™ Alginate			GB
High Integrity Alginate Dressings			
Description: Tegaderm™ Alginate dressing is a sterile, non-woven pad or tape composed of calcium/sodium alginate. Tegaderm™ Alginate dressing is soft, highly absorbent, conformable and fast gelling. Not made with natural rubber latex.			
Indications: Tegaderm™ Alginate dressing is indicated for the following medical conditions to heavily exuding chronic and acute wounds: pressure ulcers, venous and arterial leg ulcers, diabetic ulcers, cavity wounds, lacerations, skin abrasions, graft and donor sites, post operative surgical wounds, superficial and partial thickness burns. Tegaderm™ Alginate Dressing can be used to control minor bleeding in emergency wounds. Tegaderm™ Alginate Dressing is suitable for use under compression bandaging.			
Contraindications: Do not use to control heavy bleeding. Do not use on patients with a known sensitivity to alginates. Do not for surgical implantation.			
Precautions: Do not use on dry or lightly exuding wounds as the dressing may adhere to the wound. Do not use on full thickness burns. Do not re-use in whole or in part, as it may compromise sterility and/or the performance of the dressing. Tegaderm™ Alginate dressing must not be ingested and must be kept away from children and pets. For use under the avertance of a healthcare professional.			
Directions for Use: Site Preparation and Dressing Application: 1. Debride if necessary and irrigate the wound site in accordance with standard protocols. 2. Remove excess solution from surrounding skin. 3. Select a size of Tegaderm™ Alginate dressing that is slightly larger than the wound. 4. Cut (using sterile scissors) or fold dressing to fit the wound. Apply to wound freely to the dress. 5. Dispose of unused dressing material, according to local regulations and guidelines, due to risk of contamination. For cavity wounds, loosely fill ensuring the dressing does not overlap the wound margins. Cover and secure with a non-occlusive or semi-occlusive secondary dressing, for example Tegaderm™ Hydrocolloid or Tegaderm™ Foam dressing.			
Changing the Dressing and Removal: Tegaderm™ Alginate can remain in-situ for up to 7 days, dependent on patient condition and the level of exudate. 2. Reapply Tegaderm™ Alginate when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or whenever good wound care practice dictates. 3. To reapply, gently remove the secondary dressing, if the wound appears dry, saturate the dressing with sterile saline solution prior to removal. 4. Gently remove the dressing from the wound bed and dispose of according to local procedures and guidelines. 5. If required, irrigate the wound site with a suitable wound cleanser prior to application of a new dressing.			
Storage and Shelf Life: This product should be stored at room temperature. Avoid excessive heat and humidity. For shelf life, refer to expiration date which appears on each package.			
How Supplied: Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. If you have any questions or comments, contact your local SA subsidiary. Date of issue: 2020-01			
Symbol	The Title of the Symbol and its Reference Number	The Meaning or Explanatory Text for the Symbol	
ISO Disinfection Numbers (5-17) ISO 15823 – Medical Devices – Symbols Part 1 GB Registered Numbers, batch numbers, lot numbers and lot numbers – Supplied Part			
	5.1.1 MANUFACTURER	Indicates the medical device manufacturer as identified in EU Directive 90/269/EEC, 93/42/EEC and 96/76/EEC.	
	5.1.4 USE BY DATE	Indicates the date after which the medical device is not to be used.	
	5.1.5 BATCH CODE	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch and lot can be identified.	
	5.1.6 CATALOGUE NUMBER	Indicates the manufacturer's catalogue code so that the medical device can be identified.	
	5.2.4 STERILIZED USING IRRADIATION	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation (see ISO 13225:5.2.4).	
	5.2.6 DO NOT RESTERILIZE	Indicates a medical device that is not to be re-sterilized.	
	5.2.8 DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED	Indicates that if the packaging has been damaged or opened.	
	5.3.4 KEEP DRY	Indicates a medical device that needs to be protected from moisture.	
	5.3.6 PERMIT TAIL OF TEMPERATURE (>25/°C) (<25/°C)	Indicates the temperature limits in which the medical device can be safely applied during a single procedure.	
	5.4.2 DO NOT RE-USE	Indicates a medical device that is intended for one use, or that the device should be discarded after a single procedure.	
	5.4.3 CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	Indicates the need for the user to consult the instructions for use.	
	5.4.4 CAUTION	Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for the purposes of this symbol, be presented on the medical device itself.	
	5.1.2 Authorized Representative in European Community	Indicates the authorized representative in the European Community.	
	GREEN DOT TRADEMARK	Indicates a financial packaging recovery company (see European Directive 94/62/EEC, 2002/96/EC, and corresponding national law).	

3M™ Tegaderm™ Alginate

Pansements à l'alginate à haute intégrité

Description:

Le pansement 3M™ Tegaderm™ Alginate consiste en une compresse ou un corde stérile en fibres non tissées en alginate de calcium/sodium. Le pansement est doux, très absorbant, confortable et se gélifie rapidement. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Indications d'utilisation:

Le pansement Tegaderm™ Alginate est indiqué pour les plaies aiguës et chroniques, modérément à fortement exsudatives, suivantes : escarres, ulcères de la jambe (veineux ou artériel), ulcères diabétiques, plaies cavitaires, lacérations, abrasions cutanées, sites de greffe ou de donneur, plaies chirurgicales postopératoires, brûlures superficielles et d'épaisseur partielle. Le pansement Tegaderm™ Alginate peut également être utilisé pour contrôler les saignements mineurs des plaies superficielles. Le pansement Tegaderm™ Alginate peut être utilisé sous un bande de compression.

Contre-indications:

- Ne pas utiliser pour contrôler des saignements importants.
- Ne pas utiliser chez les patients ayant une sensibilité connue aux alginates.
- Ne destiner à l'implantation chirurgicale.

Précautions:

- Nes pas utiliser ce pansement pour les plaies sèches ou légèrement exsudatives car il pourrait adhérer à la plaie.
- Nes pas utiliser pour traiter les brûlures du troisième degré.
- Nes pas respirer, en tout ou en partie, car cela pourrait compromettre la stérilité et/ou la performance du pansement.
- Nes pas utiliser le tegaderm™ alginate ne doit pas être irrigué et doit être conservé hors de portée des enfants et des animaux.
- A utiliser sous la direction d'un professionnel de la santé.

Consignes d'utilisation:

Préparation du site et pose du pansement:

- Débarasser si nécessaire et irriguer le site de la plaie conformément aux protocoles en vigueur.
- Enlever l'exces de solution de la peau péri-lésionnelle. Sélectionner une taille de pansement appropriée.
- Alginate, en veillant à ce qu'il soit légèrement plus grand que la plaie.
- Couper (avec des ciseaux stériles) ou plier le pansement afin qu'il soit adapté à la lésion. Appliquer directement sur le lit de la plaie.
- Jeter tout matériel de pansement inutilisé selon les procédures et directives locales, du fait du risque de contamination.
- Pour les plaies charnelles, remplir doucement en veillant à ne pas dépasser des bords de la plaie.
- Couvrir et bien maintenir avec un pansement secondaire non- ou semi-occlusif, par exemple le pansement Tegaderm™ Hydrocolloid (hydrocolloïde) ou Tegaderm™ Foam (mousse).

Ôter et remplacer le pansement:

- Le pansement Tegaderm™ Alginate peut rester in situ jusqu'à 7 jours, en fonction de l'état du patient et du niveau d'exsudat.
- Changer le pansement Tegaderm™ Alginate lorsque le pansement secondaire a atteint sa capacité limite d'absorption ou conformément aux bonnes pratiques de soin des plaies.
- Pour le changer, retirer doucement le pansement secondaire. Si le pansement ne se retire pas facilement, le saturation de solution saline stérile avant son retrait.
- Enlever soigneusement le pansement du lit de la plaie et l'éliminer conformément aux procédures et directives locales.
- S'il est nécessaire, irriguer le site de la plaie avec un produit non toxique adapté avant d'appliquer un nouveau pansement.

Conservation et durée de conservation:

Ce produit doit être conservé à température ambiante. Éviter tout excès de chaleur ou d'humidité. Pour sa durée de conservation, veuillez vous reporter à la date de péremption inscrite sur chaque paquet.

Présentation:

Disponible en boîtes de pansements stériles emballés individuellement.

Pour toute question, ou tout commentaire à formuler, contactez votre filiale 3M locale.
Date de vtre : 1020-01

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Fabricant
	Date de péremption
	Code de lot
	Référence catalogue
	Sterilisé par irradiation
	Ne pas restériliser
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	A conserver au sec
	Limite supérieure de température (+25 °C)
	Ne pas réutiliser
	Consultez les instructions d'emploi
	Attention

Représentant agréé pour la Communauté européenne



3M™ Tegaderm™ Alginate

Alginate-Wundverbände

mit hoher Integrität

Beschreibung:

Der 3M™ Tegaderm™ Alginate-Wundverband ist eine sterile Wundkompress oder -lampe aus Calcium-Natrium-Alginat. Der Wundverband ist weich, äußerst absorptionsfähig, anmessig und schnell gebildend. Enthält kein Naturlatex.

Indikationen:

Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband ist indiziert für die Versorgung von mäßig bis stark nassenden chronischen und akuten Wunden wie: Druckgeschwüren, venösen und arteriellen Beinschwämmen, diabetischen Geschwüren, Wunden mit Hörläusen, Platzwunden, Hautabschürfungen, Schürfwunden und Hautentzündungen. Wunden nach einem chirurgischen Eingriff und Verbrennungen ersten und zweiten Grades. Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband kann auch zum Stillen kleinerer Blutungen oberflächlicher Wunden verwendet werden.

Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband ist für Kompressenverbände geeignet.

Kontraindikationen:

- Verwenden Sie den Wundverband nicht zum Stillen starker Blutungen.
- Verwenden Sie den Wundverband nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Alginaten.
- Der Wundverband ist nicht für chirurgische Implantationen vorgesehen.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie den Wundverband nicht bei trockenen oder leicht nassenden Wunden. Er könnte an der Wunde festkleben.
- Verwenden Sie den Wundverband nicht bei Verbrennungen dritten Grades.
- Verwenden Sie wieder den gesamten noch Teile des Wundverbands wieder, da die Sterilität und/oder die Funktionsweise des Verbands nicht gewährleistet werden kann bzw. können.
- Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband darf nicht in der Wundhöhle verwendet und ist außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufzubewahren.
- Der Wundverband ist unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden.

Gebrauchsanweisung:

Anlegen des Anwendungsbereichs und Vorbereiten des Verbandes:

- Überprüfen Sie (wenn erforderlich) und spielen Sie die Wundstelle entsprechend des Standardsprotokolls.
- Entfernen Sie überschüssige Lösung von den umgebenden Hautparten.
- Wählen Sie eine Größe des Tegaderm™ Alginate-Wundverbands aus, bei der der Wundverband etwas größer ist als die Wunde.
- Schneiden Sie den Wundverband (mit einer sterilen Schere) auf die Größe der Wunde zu bzw. falten Sie ihn auf die entsprechende Größe. Legen Sie ihn direkt auf das Wundbett.
- Entsorgen Sie nicht verwendete Verbandsmaterialien entsprechend den örtlichen Vorschriften und Richtlinien.
- Entsorgen Sie nicht benutztes Sekundärverbänd wie beispielsweise einen Tegaderm™ Hydrocolloid- oder Tegaderm™ Foam-Verband.
- Füllen Sie bei Wunden mit Hörläusen die Wunde mit dem Wundverband aus und achten Sie darauf, dass er an den Wundrändern nicht die gesunde Haut überlappt.
- Bedecken und sichern Sie den Wundverband mit einem nicht oder semi-okklusiven Sekundärverband wie beispielsweise einen Tegaderm™ Hydrocolloid- oder Tegaderm™ Foam-Verband.

Wechseln und Entfernen des Wundverbands:

- Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband kann bis zu 7 Tage in situ belassen werden. Dies hängt vom Zustand des Patienten und der Entzündungsreaktion ab.
- Wischen Sie den Tegaderm™ Alginate-Wundverband, sobald die Absorptionskapazität des Sekundärverbands erreicht ist, oder entsprechend bewährter Wundheilungspraktiken.
- Entfernen Sie zum Wechseln des Wundverbands vorsichtig den Sekundärverband. Wenn die Wunde trocken erscheint, befeuchten Sie den Wundverband vor der Entfernung mit steriler Kochsalzlösung.
- Entfernen Sie den Verband vorsichtig vom Wundbett und entsorgen Sie ihn entsprechend den örtlichen Vorschriften und Richtlinien.
- Spülen Sie die Wundstelle bei Bedarf mit einem geeigneten Wundreiniger, bevor ein neuer Wundverband angelegt wird.

Lagerung und Haltbarkeitsdauer:

Dieses Produkt kann bei Raumtemperatur gelagert werden. Übermäßige Hitze und Luftfeuchtigkeit sind zu vermeiden. Ziehen Sie für die Haltbarkeitsdauer das auf jeder Verpackung aufgedruckte Ablaufdatum zu Rate.

Lieferform:

Wird in einem Karton mit einzeln verpackten sterilen Verbänden geliefert. Siehe die Fragen oder Anmerkungen haben, wenn Sie sich an Ihre örtliche 3M-Niederlassung, Auslieferungsdatum: 01/2020

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Hersteller



Verfallsdatum



Chargennummer



Katalognummer



STERILE R Durch Bestrahlung sterilisiert



Nicht reutilisieren



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden



Trocken halten



Obere Temperaturgrenze (T_{max}) +25 °C



Nicht wiederverwenden



Gebrauchsanweisung lesen



Vorsicht

3MTM Tegaderm™ Alginate

Medicazioni in alginato ad alta integrità

Descrizione:
La medicazione 3MTM Tegaderm™ Alginate è un tampono o nastro sterile in tessuto non tessuto composto da alginate di calcio/sodio. Questa medicazione agifica velocemente, morbida, altamente assorbente e confortevole.
Prodotto non realizzato in lattice di gomma naturale.

Indicazioni per l'uso:
La medicazione Tegaderm™ Alginate è indicata per le lesioni croniche e acute da moderatamente ad altamente essudanti tra cui ulcere da pressione, ulcere venose e arteriose degli arti inferiori, ulcere diabetiche, lesioni cutanee, lacerazioni, abrasioni cutanee, sili di incisione o prelievo, ferite chirurgiche postoperatorie, ustioni superficiali a spessore parziale. La medicazione Tegaderm™ Alginate può contribuire ad arrestare il sanguinamento modesto nei casi di ferite di lieve entità. La medicazione Tegaderm™ Alginate può essere utilizzata sotto un bendaggio compressivo.

Controindicazioni:

- Non utilizzare per controllare il sanguinamento abbondante.
- Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota agli alginati.
- Non adatta a impianti chirurgici.

Precauzioni:

- Evitare che i tessuti lesionali asciutino o scarsamente essudanti dal momento che la medicazione può aderire alla ferita.
- Non usare sotto gli ustioni a tutto spessore.
- Non riutilizzare interamente o in parte in quanto ciò potrebbe compromettere la sterilità e/o le prestazioni della medicazione.
- La medicazione Tegaderm™ Alginate non deve essere applicata su ferite tenute fuori dalla portata di bambini e animali.
- Da utilizzare da o sotto la supervisione di un medico.

Istruzioni per l'uso:
Preparazione dell'area e applicazione della medicazione:

1. Detergere l'area secondo i protocolli standard e se necessario rimuovere eventuali necrosi.
2. Asciugare la cute periferica.
3. Selezionare un formato di Tegaderm™ Alginate che sia leggermente più grande della ferita.
4. Tagliare la medicazione utilizzando forbici sterilizzate affinché si adatti alla ferita. Applicare direttamente sul letto della ferita.
5. Rimappare Tegaderm™ Alginate quando la medicazione non utilizzato seguendo le procedure e le linee guida locali per evitare il rischio di contaminazione.
6. Sulle lesioni cavitari, applicare senza premere e in modo che non si sovrapponga ai margini della ferita.
7. Coprire e fissare con una medicazione secondaria non adesiva o semi-adesiva, ad esempio Tegaderm™ Hydrocolloid o Tegaderm™ Foam.

Rimuovere e sostituire la medicazione:

1. La medicazione Tegaderm™ Alginate può rimanere in-situ fino a 7 giorni, a seconda delle condizioni e del livello di essudato del paziente.
2. Rimappare Tegaderm™ Alginate quando la medicazione secondaria ha esaurito la capacità assorbente o quando è previsto dal protocollo di gestione delle lesioni.
3. Per rimpiazzare, rimuovere delicatamente la medicazione secondaria. Se la lesione appare secca, irrigare la medicazione con una soluzione salina sterile prima della rimozione.
4. Rimappare delicatamente la medicazione dall'area e smaltirla secondo le procedure e le linee guida locali.
5. Se necessario, prima di applicare la nuova medicazione irrigare l'area con soluzione idonea.

Conservazione e periodo di validità:
Questo prodotto deve essere conservato a temperatura ambiente. Evitare calore e umidità eccessivi. Per il periodo di validità, consultare la data di scadenza stampata su ciascuna confezione.

Fornitura:
Medicazioni sterili confezionate singolarmente. Per eventuali domande o commenti, contattare l'azienda 3M locale.
Data di rilascio: 2020-01

LEGENDA DEI SIMBOLI

	Produttore
	Scadenza
	Codice lotto
REFRE Numero di catalogo	
	Sterilizzato tramite irradiazione
	Non risterrilizzare
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Conservare in luogo asciutto
	Limite massimo di temperatura (+25 °C)
	Non riutilizzare
	Consultare le istruzioni d'uso
	Attenzione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea


Tegaderm™ Alginato

Apósitos de alginato de alta integridad

Descripción:

El apósito 3M™ Tegaderm™ Alginato es una almohadilla o cinta elástica no tejida compuesta por alginato de calcio sódico. El apósito es suave, muy absorbente, cómodo y se gelifica rápidamente.

No está hecho con látex de caucho natural.

Indicaciones:

El apósito Tegaderm™ Alginato está indicado para el tratamiento de las siguientes heridas crónicas y agudas con exudado de moderado a abundante: úlceras de decúbito, úlceras venosas y arteriales de las piernas, úlceras diabéticas, heridas cavitadas, laceraciones, abrasiones cutáneas, zonas donantes e injertos, heridas postoperatorias, y quemaduras superficiales y de espesor parcial (de segundo grado). El apósito Tegaderm™ Alginato también puede utilizarse para controlar sangrados menores en heridas superficiales.

El apósito Tegaderm™ Alginato está indicado para su uso debajo de vendajes de compresión.

Contraindicaciones:

- No utilizar para controlar sangrados mayores.
- No utilizar en pacientes con sensibilidad conocida a los alginatos.
- No apto como implante quirúrgico.

Precauciones:

- No aplicar en heridas secas o con exudado leve, ya que el apósito podría adherirse a la herida.
- No utilizar en quemaduras de espesor total (de primer grado).
- No reutilizar total ni parcialmente, puesto que la esterilidad o el rendimiento del apósito podrían verse afectados.
- El apósito Tegaderm™ Alginato no debe ingerirse y debe mantenerse fuera del alcance de los niños y los animales.
- Debe utilizarse de acuerdo con las indicaciones de un profesional de la salud.

Instrucciones de uso:

Preparación y sitio y colocación del apósito:

- Desinfectar, si es necesario, e irrigar el sitio de la herida según los protocolos estándar.
- Retirar el exceso de solución de la piel alrededor de la herida.
- Seleccionar un apósito Tegaderm™ Alginato de un tamaño ligeramente superior al de la herida.
- Deshechar el resto del material del apósito que no se haya utilizado de acuerdo con los procedimientos y las directrices locales correspondientes, debido al riesgo de contaminación.
- En el caso de heridas cavitadas, rellenar sin compactar, cerciorándose de que el apósito no cubra los márgenes de la herida.
- Cubrir y sujetar con un apósito secundario no oclusivo semioclusivo, por ejemplo, el Tegaderm™ Hydrocolloid (hidrocolleído) o el Tegaderm™ Eup (espuma).

Cómo cambiar y retirar el apósito:

- Tegaderm™ Alginato puede permanecer en su sitio un máximo de siete días, según el estado del paciente y el nivel de exudado.
- Colocar un nuevo apósito Tegaderm™ Alginato cuando el apósito secundario haya alcanzado el límite de su capacidad de absorción, o de acuerdo con las buenas prácticas de curación de heridas.
- Para colocar un apósito nuevo, retirar con cuidado el apósito secundario. Si la herida parece seca, empapar el apósito con una solución salina estéril antes de retirarla.
- Retirar con cuidado el apósito del lecho de la herida y deshechar según los procedimientos y las directrices locales correspondientes.
- Si es necesario, irrigar el sitio de la herida con un limpiador de heridas adecuado antes de colocar un nuevo apósito.

Conservación y vida útil de almacenamiento:

Este producto debe almacenarse a temperatura ambiente. Evitar el calor y la humedad excesivos. Para conocer su vida útil de almacenamiento, consultar la fecha de caducidad que se indica en cada paquete.

Forma de suministro:

Viene en cajas de apósitos en envoltorios individuales. Si tiene alguna pregunta o comentario, póngase en contacto con su filial de 3M más cercana.

Fecha de impresión: 2020-01

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Fabricante
	Fecha de caducidad
	Código de lote
	Número de catálogo
	Estérilizado por radiación
	No reutilizar
	No utilizar si este envoltorio está dañado
	Mantener seco
	Límite superior de temperatura (+25 /+37 °F)
	No reutilizar
	Consultar las instrucciones de uso
	Precaución
	Representante autorizado en la Unión Europea

3M™ Tegaderm™ Alginate

Alginateverbanden met hoge integriteit

Omschrijving:
3M™ Tegaderm™ alginate-verband is een steriel, non-voedend kussentje of touw dat is opgebouwd uit calcium/natrium-alginate. Het verband is zacht, zeer absorberend, vormbaar en vormt snel gel. Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex.

Indicates voor gebruik:
Tegaderm™ Alginate-verband is geïndiceerd voor de volgende gemiddeld tot zwaar verzuurde chronische en acute wonden: drukwonden, veneuze en arteriële beenwonden, diabetesche wonden, diepe wonden, laceraties, schaafwonden, transplantatie- en donorlocaties, postoperatieve chirurgische wonden en oppervlakkige en tweedegrads brandwonden. Tegaderm™ Alginate-verband kan ook worden gebruikt om lichte bloedingen in oppervlakkige wonden te stoppen.
Tegaderm™ Alginate-verband is geschikt voor gebruik onder drukverband.

Contra-indicaties:

- Niet gebruiken op zware bloedingen te stoppen.
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor alginaten.
- Niet voor chirurgische implantatie.

Voorzorgsmaatregelen:

- Niet gebruiken op drage of licht ontsuderende wonden en moet het verband zich aan aan de wond kan hechten.
- Niet gebruiken op derdegrads brandwonden.
- Niet geheel of gedeeltelijk gebruiken, omdat dit de sterilitet en/of de prestaties van het verband kan aantasten.
- Tegaderm™ Alginate-verband mag niet worden ingeslet en moet de buurt worden gehouden van kinderen en dieren.
- Voor gebruik onder begeleiding van een zorgverlener.

Gebruiksaanwijzing:

Voorbereiden locale en aanbrengen verband:

1. Indien nodig moet in overeenstemming met standaardprocedures debriden en irrigatie van de wond worden uitgevoerd.
2. Verwijder overmatige oplosning van de omliggende huid.
3. Selecteer een maat Tegaderm™ Alginate-verband die iets groter is dan de wond.
4. Knip (met een steriele schaar) of vouw het verband zo uit dat het in de wond past. Direct op het wondbed toevoeren van het risico op besmetting moet ongebruikt verbandmateriaal worden weggegooid volgens plaatselijke procedures en richtlijnen.
6. Bij diepe wonden lesjes vullen en waarborgen dat het verband de wondranden niet overlapt.
7. Afdekken en vastzetten met een niet-occlusief of semi-occlusief secundair verband, zoals Tegaderm™ Hydrocolloid-verband of Tegaderm™ Foam-verband.

Het verband verwijderen en verwijderen:

1. Tegaderm™ Alginate kan maximaal 7 dagen in situ blijven, afhankelijk van de conditie van de patiënt en de hoeveelheid exsudaat.
2. Breng een nieuw Tegaderm™ Alginate-verband aan wanneer de absorptiecapaciteit van het secundaire verband is bereikt of wanneer de erkende werkwijzen voor wondzorg dit voorschrijven.
3. Verwijder voorzichtig het secundaire verband om het materiaal opnieuw aan te brengen. Als de wond droog ligt, verzacht het verband dan met steriele zoutoplossing voordat het wordt verwijderd.
4. Verwijder het verband voorzichtig uit het wondbed en gooi het weg in overeenstemming met plaatselijke procedures en richtlijnen.
5. Irigier het wondbed indien nodig met een hiervoor geschikt middel voordat een nieuw verband wordt toegepast.

Opslag en houdbaarheid:
Dit product moet bij kamertemperatuur worden bewaard. Vermijd overmatige hitte en vochtigheid. Raadpleeg voor houdbaarheid de vervaldatum die op elke verpakking is aangegeven.

Hoe te gebruiken:
Wond geleverd in dozen met individueel verpakte steriele verbanden. Als u vragen of opmerkingen hebt, neem dan contact op met uw plaatselijke 3M-bedrijf.
Datum van uitgave: 2020-01

VERKLARING VAN SYMBOLEN

	Product
	Uiterte gebruiksdatum
	Batchcode
	Bestelnnummer
	Gesteriliseerd met behulp van straling
	Niet opnieuw steriliseren
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
	Droog bewaren
	Bovenlimiet temperatuur (+25 °C)
	Niet hergebruiken
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Let op

EC INFOP Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

Hållbart Tegaderm™ Alginate

Hållbart alginatförband

Beskrivning:

3M™ Tegaderm™ Alginate förband är en steril fiberbädd eller fibrillnät som består av kalcium-natrumalginat.

Förbandet är mjukt, höglösbarabsorbent och följtsamt med anslutningsförmåga.

Ör tillverkat av naturgummirubber.

Indikationer för användning:

Tegaderm™ Alginate förband lämpligt sig för följande måttligt till rikligt våtskade kroniska och akuta sår:
trycksår; venösa och arteriella bensår, diabetesbenår,
knäbultsbeid; lacerationer, skrapor, ursprungsgrester och
plaster för transplantat, postoperativa sår samt yttre
brännskador och dehidruationsbrännskador. Tegaderm™ Algi
förband kan också användas för ått kontrollera mindre
blödningar vid yttre sår.

Tegaderm™ Alginate förband passar för användning under
kompressionsbandagering.

Kontraindikationer:

- Använd inte för att kontrollera kraftiga blödningar.
- Använd inte på patienter med känt överkänslighet för
alginater.
- Inte avsett för kirurgisk implantation.

Säkerhetsanvisningar:

- Använd inte på tårna eller lätt våtskade sår eftersom
förbandet kan fastna i såret.
- Använd inte på yttre brännskador.
- Får inte återanvändas helt eller delvis, då detta kan
övertvätta förbandets sterilitet och värfunktion.
- Tegaderm™ Alginate förband får inte fästas och ska
fästas utan risk för barm och djur.
- För användning under vägledning av kvalificerad hälsö
och sjukvårdspersonal.

Gör så här:

**Förfarandee av området och applicering av
förbandet:**

1. Rörbjörda vid behov och spola sårområdet enligt
särskilda instruktioner.
2. Avlägsna överskötig lösning från omkringliggande hud.
3. Våj en storlek av Tegaderm™ Alginate förband som
räglagt större än såret.
4. Klipp (med steril sax) eller vik förbandet så att det par
till såret. Applicera direkt på sårbåden.
5. På grund av risken för kontaminering ska cvarvint
förseas utom räckhåll för barn och djur.
6. Vid kavitetssår: fylf kaviteten glesst och se till att förba
inte täcker upp över sägränsarna.
7. Skjut ut och fäst med ett icke tätstålutande eller
halvtåtslåtande ytterförband, till exempel Tegaderm™
Hydrocollodil förband eller Tegaderm™ Foam förband.

Byte och borttagning av förband:

1. Tegaderm™ Alginate kan sitta kvar i upp till 7 dagar,
beroende på patientens tillstånd och mängden sårvätska.
2. Återapplicera Tegaderm™ Alginate när ytterförbandet har
absorberat maximalt med vätskesärla eller när god
sländvid så krävs.
3. För att återapplicera förbandet, välskissa försiktigt
det sekundära förbandet. Om såret verkar vara torrt,
genomdrick förbandet med steril saltlösning före
borttagning.
4. Får försiktigt av förbandet från sårområdet och kasse
enligt lokala föreskrifter och riklinjer.
5. Om det behövs, spola sårområdet med lämpelig
sägrängning innan ett nytt förband appliceras.

Förvaring och hållbarhet:

Denna produkt ska förvaras vid rumstemperatur. Undvik
stark värme och fukt. För hållbarhet, se utgångsdatumet
som står på varje förpackning.

Så levereras produkten:

Levereras i lådor med individuellt förpackade sterila
förband.

Om du har frågor eller kommentarer, kontakta ditt lokala
3M-dotterslag.

Utgångsdatumet: 2020-01

SYMBOLFÖRKÄRLNINGAR

	Tillsyn
	LÖT
	Lottningsstatnummer
	Katalognummer
	R Sterilisering med beställning
	Får inte ormsiteras
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	Förvaras torrt
	Öve temperaturgräns (+ 25 °C)
	Se bruksanvisningen
	Viktigt
	Auktoriserat representant inom Europeiska gemenskapen

3M™ Tegaderm™ Alginate

Alginatforbindinger med høj integritet

Beskrivelse:

3M™ Tegaderm™ Alginate forbindelse er en steril, nonwoven pude af reb, som består af calcium-/natriumalginat. Bandagen er bledt, stærkt absorberende formålspåse og sliver hurtigt. Ikke fremstillet af naturlig gummimaterie.

Brugsvejledning:

Tegaderm™ Alginate forbindelse indikeres til følgende moderat til stærkt eksuderende kroniske og akutte sår: tryksår, venese og arterielle bensår, diabetiske sår, kavitetsår, flanger, hudfiskskrabninger, transplantat- og donorårsår, postoperative kirurgiske sår, overfladiske forbrændinger og forbrændinger af delvis tykkelse.

Tegaderm™ Alginate forbindelse kan også bruges til bløddringer i overfladiske sår.

Tegaderm™ Alginate forbindelse er velegnet til brug under kompressionsbandager.

Kontraindikationer:

- Må ikke bruges på kraftige blødninger.
- Må ikke bruges til patienter med en kendt overfølsomhed over for alginater.
- Ikke til kirurgisk implantation.

Forsigtighedsregler:

- Må ikke bruges på tøre eller let eksuderende sår, ideelt skal bandagen kun klæbes på såret.
- Må ikke bruges til forbindinger af fuld tykkelse.
- Må ikke benyttes helt eller delvist, da det kan forårsage forbindens sterilitetsvirkning.
- Tegaderm™ Alginate forbindelse må ikke indtages og holdes væk fra børn og dyr.
- Undgå brud ved vejledning af en sundhedsprofessionel.

Brugsvejledning:

Klarping af området og anlæggelse af forbindningen:

- Bedrøftet efter behov, og skil størstedet i overensstemmelse med standardprotokollerne.
- Fjern overfladiske oplysninger fra omgivende hud.
- Vejp en sterilise Tegaderm™ Alginate forbindelse.
- Må ikke bruges til lidt sjældent ved sår.
- Klip (med en stenet sæk), eller fold forbindningen, så den passer til såret. Lægges direkte på sårlaget.
- Kasser et ubrugt forbindningsmateriale i henhold til proceduren og retningslinjerne på grund af risikoen for kontaminering.
- Fyld kassetten med vand, og sørg for, at forbindningen ikke overlapper sårlaget.
- Ved tvivl, og fastgør dem en ikke-tilkendte eller halvtilkendte sekundær forbindelse, f.eks. Tegaderm™ Hydrocolloid (hydrokoloid) eller Tegaderm™ Foam (skum)/forbinding.

Forbindingskraft og fjernelse af forbindningen:

- Tegaderm™ Alginate forbindelse kan blive in-stabil i op til 7 dage afhængig af patientens tilstand og eksudatmængden.
- Anlæg en ny Tegaderm™ Alginate forbindelse, når de sekundære forbindelse har nået sin absorptionskapacitet eller som foreskrevet i henhold til god sårplejepraktik.
- En ny forbindelse anlægges ved forsigtigt at fjerne de sekundære forbindelser. Hvis såret ser tørt ud, mættes forbindningen med en steril saltopløsning, før den fjernes.
- Tag forsigtigt forbindningen af sårlaget, og kasser den i henhold til lokale procedurer og retningslinjer.
- Om nødvendigt skylles størstedet med en egnet særlig for anlæggelsen af en ny forbindelse.

Opmærksomhed og lagringsstatistal:

Dette produkt skal opbevares ved stuetemperatur. Undgå overdreven varme og fugt. For oplysninger om lagringsstatistal henvises der til udløbsdatoen på hver enkelt emballage.

Forkpacking:

Leveres i boksene med individuelt pakkede sterile forbindninger.

Kontakt din lokale leverandør af 3M, hvis du har spørgsmål eller kommentarer.

Udgivelsesdato: 2020-01

SYMBOLFORKLARING

	Producent
	Holdbarhedsdato
	LOT Batchcode
	Katalognummer
STERILE R Steriliseret med stråling	
	Må ikke gensteriliseres
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	Opbevares tørt
	Øvre temperaturgrænse (+25 °C)
	Må ikke bruges
	Se Brugsvejledningen
	Forsigtig
CE MEF Autoriseret repræsentant i EU	

3M™ Tegaderm™ Alginate Alginate-båndasjer med høy integritet

Beskrivelse:

3M™ Tegaderm™ Alginate-båndasjer er en steril, frible eller -remse bestående av kalsium-/natrumsalginat. Båndasjen er myk, svært absorberende, ettergivende og hurtiglegdennende.

Inneholder ikke naturlig gummitilsetts.

Indikasjoner for bruk:

Tegaderm™ Alginate-båndasjer er indisert for følgende moderat til svært eksuderende kroniske og akutte sår: trykksår, venøse og arterielle leggsår, diabetessår, kavitetssår, laserasjon, skrubbsår, donor- og transplantatsider, postoperative operasjonsår og ferte- og amningsstabsforbrenninger. Tegaderm™ Alginate-båndasjer kan også brukes til å kontrollere blødningen i overflatiske sår.

Tegaderm™ Alginate-båndasjer er egnet til bruk under kompresjonsbandasjeing.

Kontraindikasjoner:

- Må ikke brukes til å kontrollere sterke blødninger.
- Må ikke brukes på pasienter med kjent følsomhet over alginater.
- Må ikke brukes til kirurgisk implantasjon.

Forholdsregler:

- Må ikke brukes på tørre eller lett eksuderende sår der båndasjen kan klebe seg til såret.
- Må ikke brukes på tredjedagsforbrenninger.
- Må ikke gjenbrukes, vaskes heller eller delvis, da dette svekker steriliteten og/eller funksjonen til bandasjen.
- Tegaderm™ Alginate-båndasjer må ikke svelges og holdes bort fra barn og dyr.
- Må brukes under veiledning av helsepersonell.

**Bruksanvisning:
Klargjøring av størstedet og påføring av bandasje:**

- Debridér såret hvis nødvendig og skylt størstedet i samsvar med standardprotokoller.
- Fjern overskyetende lesning fra huden rundt.
- Velv en Tegaderm™ Alginate-båndasje som er litt større enn såret.
- Klipp med sterilt sakse/ eller Brett bandasjen slik at den passer til størrelsen. Legg bandasjen direkte på såret uten overlapp skårtekanter.
- På grunn av risiko for kontaminasjon må ubrukst bandasjematerialet kasseres i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer.
- Fyll bandasjen tett i kvettlissetår og sørg for at den dekket såret helt.
- Dekk til og fest med en heft eller delvis okklusiv sekundærbandasje, f.eks. Tegaderm™ Hydrocolloid Tegaderm™ Foam-bandasje.

Slette og fjern bandasjen:

- Tegaderm™ Alginate kan være in situ i opptil syv dager.
- Fjerningen av pasientens tilstand og sårets eksudatnivå.
- Skift Tegaderm™ Alginate-båndasjer når sekundærbandasjen har nådd sin absorberingskapasitet eller når god sårlægepraksis tilsier det.
- Fjern sekundærbandasjen forsiktig når den skilles. Såret virker tørt, gjennomblottet bandasjen med en vått salvefjerning for den fjernes.
- Fjern bandasjen forsiktig fra sårresnen og kasser den i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer.
- Ved behov rengjør størstedet med et egnet sårensmedde for påføring av ny bandasje.

Oppbevaring og holdbarhet:

Dette produktet skal oppbevares ved romtemperatur, i sterkt vann og høy luftfuktighet. Holdbarheten fremgår utslapsdatoen på hver pakning.

Levering:

Leveres i esker med individuelt emballerte, sterile bandasjer.

Hvis du har spørsmål eller kommentarer, kan du kontakte din lokale 3M-filial.

Utgivelsesdato: 2022-01

FORKLARING AV SYMBOLER

	Produsent
	Utløpsdato
	Batchkode
	Katalognummer
	STERILE R Sterilisert med stråling
	Må ikke resteriliseres
	Må ikke brukes hvis pakningen er skadet
	Oppbevares tørt
	Øvre temperaturgrense (+25 °C)
	Må ikke gjenbrukes
	Se bruksanvisninger
	Forsiktighet
	CE mark
	Euro representant (i Den europeiske union)

[illegible]

n,
n,

e
an

vã
vã.

a.
a.

in

d

3M™ Tegaderm™ Alginate Curativos de alginato de alta integridade

Descrição:

O curativo 3M™ Tegaderm™ Alginate é constituído uma compressa ou fita esteril, não tecida, composta alginato de cálcio/sódio. O curativo é macio, de elevada absorvência, adaptável e de utilização rápida. Não contém latex de borracha natural.

Instruções de uso:

O curativo 3M™ Tegaderm™ Alginate está indicado tratamento de feridas crônicas ou agudas com exsudado moderado ou abundante; úlceras de pressão; úlceras vasculares e arteriais das pernas, ulcemas diabéticas, fendas, cavidades, lacerações, escoriações, áreas dormentes, feridas cirúrgicas do pós-operatório, queimaduras superficiais e de espessura parcial. O curativo Tegaderm™ alginate pode também ser usado para controlar pequenas hemorragias em feridas superficiais.

O curativo Tegaderm™ Alginate pode ser usado sob ligaduras de compressão.

Contraindicações:

- Não use para controlar hemorragias fortes.
- Não use em pacientes com sensibilidade confirmada aos alginatos.
- Não se destina à implantação cirúrgica.

Precauções:

- Não utilize sobre feridas secas ou de pouco exsudado, o curativo pode aderir à ferida.
- Não use em queimaduras de espessura total.
- Não reutilizar na totalidade nem parcialmente, pois podem comprometer a esterilização e/o desempenho do curativo.
- O curativo Tegaderm™ Alginate não pode ser ingerido, inalado ou afogado por crianças e animais.
- Destina-se a ser utilizado sob a orientação de profissionais de saúde.

Indicações de uso:

Preparação do local e aplicação do curativo

- Desbridar conforme necessário e irrigar o local da lesão com conformidade com os protocolos normalizados.
- Remover o excesso de solução da pele circundando a ferida.
- Selecionar o tamanho do curativo Tegaderm™ Alginate modo a seja de dimensão ligeiramente superior à da ferida.
- Cortar (com uma tesoura esterilizada) ou dobrar o curativo para um tamanho adequado à ferida. Aplicar imediatamente no leito da ferida.
- Eliminar qualquer material não utilizado do curativo conformente com os procedimentos e diretrizes devido ao risco de contaminação.
- Para feridas com cavidade, encher sem compactar muito a cura e o curativo não se sobreponha às bordas da ferida.
- Cubra e fixe com um curativo secundário não occlusivo, semiocclusivo, como, por exemplo, o curativo Tegaderm Hydrocollodril ou o Tegaderm™ Foam.

Troca e remoção do curativo:

- O curativo Tegaderm™ Alginate pode permanecer no local durante 7 dias, dependendo do estado do paciente e do nível de exsudado.
- Trocá-lo quando Tegaderm™ Alginate quando o tecido saudável atingir o limite de absorvência sempre que as boas práticas de cuidados de ferida ditarem.
- Para voltar a aplicar, remover com cuidado o curativo secundário. Se a ferida parecer estar seca, usar o curativo com solução salina estéril antes de o remarcar.
- Remover o curativo da ferida com cuidado e eliminar de acordo com os procedimentos e normas locais.
- Se necessário, lavar o local da ferida com um produto limpeza de feridas adequados antes de aplicar o novo curativo.

Conservação e validade:

Este produto deve ser armazenado à temperatura ambiente. Evite temperaturas elevadas e excesso de humidade. Para validade, consulte a data de validade presente no embalagem.

Formato:

Fornecimento em caixas de curativos estéreis embalados individualmente. Para dúvidas ou comentários, entre em contato com a filial local da 3M.

Data de emissão: 2020-01

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBÓLOS

Fabricante

Data limite de uso

Código do lote

Número do catálogo

STERILE

R

Esterilizado com irradiação

Não re-esterilizar

Não use se a embalagem estiver danificada

Mantenha seco

Límite máximo da temperatura (+25 °C / 77 °F)

Não reutilizar

Consultar as instruções de uso

Cuidado

Representante autorizado na Comunidade Europeia

[illegible]

